

TWINTEC

DESCRIZIONE / DESCRIPTION



Il **TWINTEC** è un **sensore a doppia tecnologia** che si compone di un elemento a infrarossi passivi e di una microonda. La logica di rilevazione è programmabile (AND/WALK) e può essere abbinata alla funzione RDV®. Il sensore è dotato delle funzioni self test e compensazione della temperatura.

Le **TWINTEC** est un **détecteur à double technologie** composé d'un capteur infrarouge passif et d'un hyperfréquence. La logique de détection est programmable (AND/WALK) et peut être combinée avec la fonction RDV®. Le détecteur est doté des fonctions autotest et compensation de la température.

SCHEDA ELETTRONICA / CARTE ÉLECTRONIQUE

ST-BY

+

-

AL

AL

T

T

SYNC

1

2

3

4

5

6

7

8

ON

1

2

3

4

SW2

Tipo di contatto + LED / Type de contact + LED

Tamper antirimozione (sul retro) / Auto-protection à l'arrachement (au verso)

Tamper antiapertura / Auto-protection à l'ouverture

JP1

Sincronismo / Synchronization

SW1

Funzionamento / Fonctionnement RDV - SYNC - WALK

Trimmer regolazione portata MW / Potentiomètre réglage portée HF

D4

LED MW

D5

LED IR

SW1

1

2

3

4

MIN

MAX

SENS

SW1

1

2

3

4

ON

OFF

OFF

ON

ON

ON

ON

OFF

Funzionamento / Fonctionnement

RDV abilitato / habilitée

RDV disabilitato / déshabilitée

0 - Sync master

1 - Sync slave

2 - Sync slave

3 - Sync slave

WALK abilitato / habilitée

WALK disabilitato / déshabilitée

SW2

1

2

3

4

ON

OFF

OFF

OFF

ON

OFF

ON

ON

OFF

Tipo di contatto / Type de contact

NC

BIL

B24

LED abilitato / habilitée

LED disabilitato / déshabilitée

Sincronismo / Synchronisation

JP1

ON

OFF

Sensori 1...4 / Détecteurs 1...4

Sensori 5...8 / Détecteurs 5...8

Morsetto / Bornes

1

2

3

4

5

6

7

8

ST-BY

+

-

AL

AL

T

T

SYNC

Descrizione / Description

Ingresso di stand-by negativo / Entrée de stand-by négative

Positivo di alimentazione (+12V) / Positif d'alimentation (+12V)

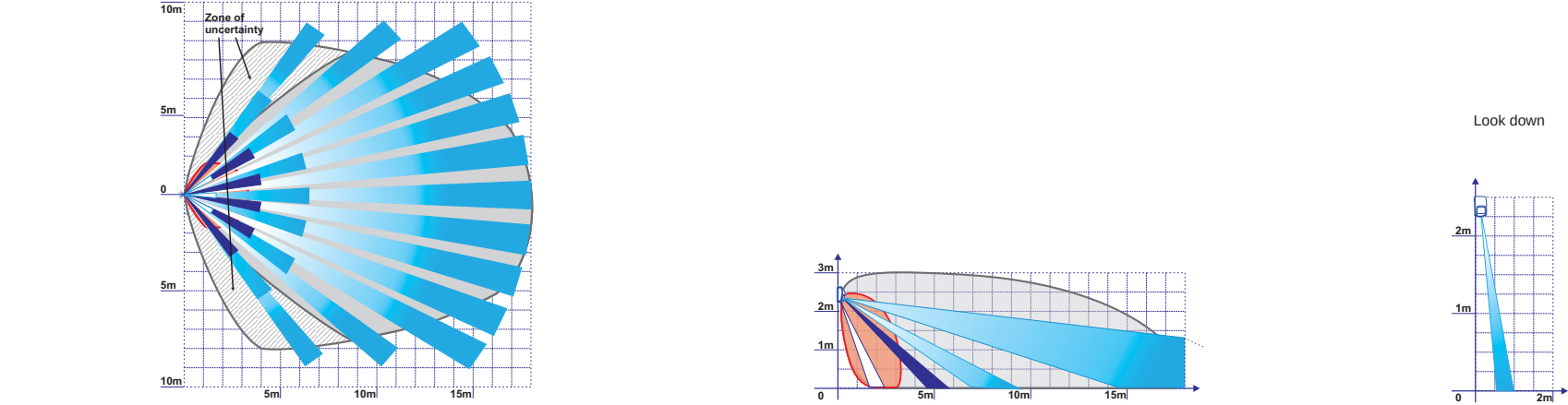
Negativo di alimentazione / Négatif d'alimentation

Uscita allarme NC / Sortie d'alarme NC

Uscita tamper NC / Sortie d'auto-protection NC

Sincronismo / Synchronisation

DIAGRAMMI DI COPERTURA / DIAGRAMMES DE COUVERTURE



INSTALLAZIONE / INSTALLATION

1

A - Sganciare la linguetta accanto al foro della vite di chiusura / Décrocher le crochet à côté de la vis de fermeture puis ouvrir le couvercle

2

B - Spingere la linguetta mobile verso sinistra per rimuovere la scheda / Pousser le crochet mobile vers la gauche pour enlever la carte électronique

3

C - Asole fissaggio parete / Trou de fixation au mur
D - Asole fissaggio ad angolo / Trou de fixation dans le coin
E - Asola fissaggio tamper / Trou de fixation contact d'auto-protection

4

F - Punti appoggio scheda / Points d'appui carte électronique
G - Linguetta incastro scheda / Crochets fixes carte électronique
H - Vite fissaggio scheda / Vis de fixation carte électronique

5

I - Agganciare la parte superiore, chiudere la parte inferiore poi avvitare con la vite in dotazione / Accrocher la partie supérieure, fermer la partie inférieure puis visser avec la vis fournie



Modelli			
	TWINTEC 18	TWINTEC 18/93	TWINTEC 18/99
Cod.art.	F102TWIN18/V	F102TW18/V-93	F102TW18/V-99
Portata IR max.	18m	18m	18m
Copertura IR	108°	108°	108°
Portata MW	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%
Copertura MW	72° ori. - 36° vert.	72° ori. - 36° vert.	72° ori. - 36° vert.
Frequenza MW	10,5...10,6GHz	9,2...9,5GHz	9,5...9,975GHz
Zone sensibili	29	29	29
Piani IR	4	4	4

Modèles			
	TWINTEC 18	TWINTEC 18/93	TWINTEC 18/99
No.art.	F102TWIN18/V	F102TW18/V-93	F102TW18/V-99
Portée IR max.	18m	18m	18m
Angle d'ouverture IR	108°	108°	108°
Portée HF	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%
Angle d'ouverture HF	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.
Hyperfréquence	10,5...10,6GHz	9,2...9,5GHz	9,5...9,975GHz
Zones sensibles	29	29	29
Plans IR	4	4	4

Secondo la raccomandazione CEPT T/R 70-03 il prodotto può essere utilizzato nei paesi elencati (nomenclatura ISO 3166-1 alpha2). / Selon la recommandation CEPT T/R 70-03 le produit peut être utilisé dans les pays cités (nomenclature ISO 3166-1 alpha2).																																										
9,35GHz*	AL		AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ	DE	DK		EE			GR	HU	NL	HR		IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU		RS	CH	SK	SI	TR	
9,9GHz*	AL		AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ		DK		EE	FR	FI	GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU		RS	CH		SI	TR	
10,525GHz*	AL	AD		BE	BA	BY	BG	CY			DK	ES				GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO		SE	RS	CH		SI		UA

* Frequenza centrale indicata sull'etichetta dati tecnici all'interno del prodotto. / Fréquence centrale indiquée sur l'étiquette des données techniques à l'intérieur du produit.

* Frequenza centrale indicata sull'etichetta dati tecnici all'interno del prodotto. / Fréquence centrale indiquée sur l'étiquette des données techniques à l'intérieur du produit.

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS - TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES - TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN					
CARATTERISTICHE GENERALI		CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES		GENERAL FEATURES	
Nome dispositivo		Modèle		Type	
Descrizione		Description		Description	
CARATTERISTICHE ELETTRICHE		CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES		ELECTRICAL SPECIFICATIONS	
Tensione nominale		Tension nominale		Rated voltage	
Tensione operativa		Tension d'alimentation		Operating voltage	
Assorbimento a riposo		Consommation au repos		Consumption in stand-by	
Assorbimento in allarme		Consommation en alarme		Alarm consumption	
Tensione di standby		Tension de standby		Stand-by voltage	
Segnale impulsato		Signal impulsé		Pulse signal	
AUTO-PROTEZIONI		AUTO-SURVEILLANCE		TAMPER	
Antiapertura/rimozione		Anti-ouverture et anti-arrachement		Anti-opening and anti-detachment	
CARATTERISTICHE FISICHE		CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES		PHYSICAL SPECIFICATIONS	
Temperatura di funzionamento		Température de fonctionnement		Operating temperature	
Grado di protezione		Indice de protection		Protection class	
Contenitore		Boîtier		Casing	
Dimensioni (L x A x P)		Dimensions (L x H x P)		Dimensions (L x H x D)	
Peso		Poids		Weight	
CONFORMITÀ		CONFORMITÉ		CONFORMITY	
Norma		Norme		Norm	
Grado di sicurezza		Niveau de sécurité		Security grade	
CARACTERÍSTICAS GENERALES		ALLGEMEINE DATEN		Dual technology detector	
Modelo		Modell		TWINTEC	
Beschreibung					
CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS		ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN			
Tensión nominal		Nennspannung		12V DC	
Tensión de trabajo		Betriebsspannung		9V...15V DC	
Consumo en reposo		Stromaufnahme im Ruhezustand		17mA @ 12V DC	
Consumo en alarma		Stromaufnahme im Alarmzustand		25mA @ 12V DC	
Tensión de standby		Standby-Spannung		0V...2.5V	
Señal impulsada		Pulsierendes Signal		✓	
PROTECCIÓN DE TAMPER		SABOTAGESCHUTZ			
Antiapertura y antiarranque		Öffnungs- und Abhebeschutz		Micro-switch	
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS		PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN			
Temperatura de funcionamiento		Betriebstemperatur		-10°C...+55°C	
Clase de protección		Schutzklasse		IP30-IPK02	
Carcasa		Gehäuse		ABS	
Dimensiones (L x A x P)		Abmessungen (L x H x B)		68 x 118 x 51mm	
Peso		Gewicht		160g	
CONFORMIDAD		KONFORMITÄT			
Norma		Norm		EN 50131-2-4	
Grado de seguridad		Sicherheitsgrad		2	

N.B. La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.tecnoalarm.com / N.B. La déclaration de conformité est disponible sur le site web: www.tecnoalarm.com / N.B. The declaration of conformity is available on the website: www.tecnoalarm.com
N.B. La declaración de conformidad está disponible a la página web: www.tecnoalarm.com / N.B. Die Konformitätserklärung steht auf folgender Webseite zur Verfügung: www.tecnoalarm.com

TWINTEC

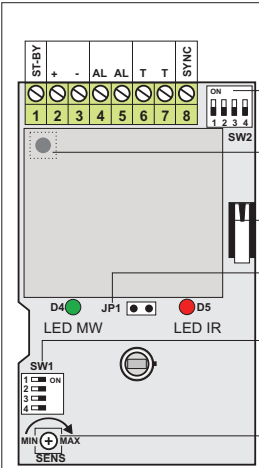
DESCRIPTION / DESCRIPCIÓN / BESCHREIBUNG

The **TWINTEC** is a **dual technology detector** composed of a passive infrared and a microwave sensor. The detection logic is programmable (AND/WALK) and can be combined with the RDV® function. The detector is equipped with the functions self test and temperature compensation.

El **TWINTEC** es un detector de doble tecnología compuesto de un infrarrojos pasivos y de un microondas. La lógica de detección es programable (AND/WALK) y puede ser combinada con la función RDV®. El detector está equipado con las funciones autotest y compensación de la temperatura.

Der **Dual-Technologiemelder TWINTEC** besitzt einen Passiv-Infrarot- und einen Mikrowellensensor. Die Detektionslogik ist programmierbar (AND/WALK) und kann mit der RDV®-Funktion kombiniert werden. Der Melder ist mit einer Selbsttest- und einer Temperaturkompensationsfunktion ausgestattet.

ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



SW2
Contact type + LED / Tipo de contacto + LED / Kontaktart + LED

Anti-detachment tamper (on the reverse side) / Contacto de tamper antiarranque (en el revés) / Öffnungsschutz

Anti-opening tamper / Contacto de tamper antiapertura / Abhebeschutz (auf der Rückseite)

JP1
Synchronization / Sincronización / Synchronization

SW1
Functioning / Funcionamiento / Funktionsweise
RDV - SYNC - WALK

SW1
MW range trimmer / Potenciómetro alcance MW / Trimmer Reichweite Mikrowelle

SW1	1	2	3	4	Functioning / Funcionamiento / Funktionsweise
ON					RDV enabled / Habilitado / Aktiv
OFF					RDV disabled / Disabled / Deaktiviert
	OFF	OFF			0 - Sync master
	OFF	ON			1 - Sync slave
	ON	OFF			2 - Sync slave
	ON	ON			3 - Sync slave
			ON		WALK enabled / Habilitado / Aktiv
			OFF		WALK disabled / Disabled / Deaktiviert

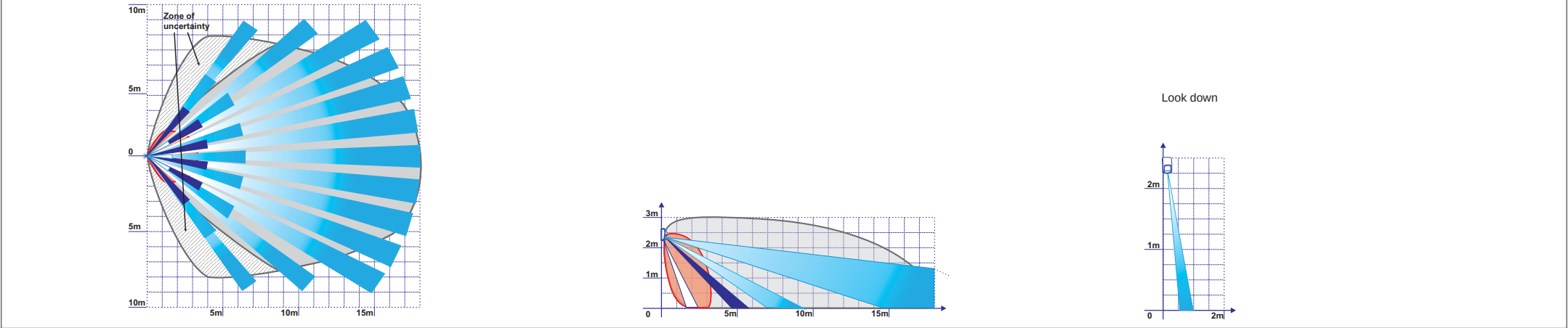
SW2	1	2	3	4	Contact type / Type de contact / Kontaktart
OFF	ON	OFF			NC
OFF	OFF	OFF			BIL
ON	OFF	ON			B24
			ON		LED enabled / Habilitado / Aktiv
			OFF		LED disabled / Disabled / Deaktiviert

Synchronization / Sincronización / Synchronization

JP1	ON	OFF
ON	Detectors / Detectores / Melder 1...4	
OFF		Detectors / Detectores / Melder 5...8

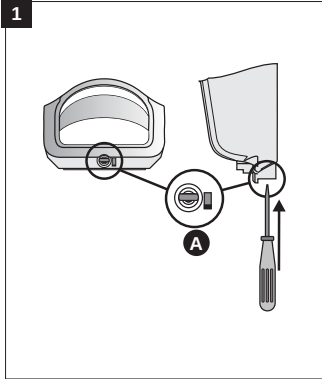
Terminals / Bornes / Klemme	Description / Descripción / Beschreibung
1 ST-BY	Negative stand-by input / Entrada de stand-by negativa / Negativer Standby-Eingang
2 +	Positive power supply voltage (+12V) / Positivo de alimentación (+12V) / Positive Versorgungsspannung (+12V)
3 -	Negative power supply voltage / Negativo de alimentación / Negative Versorgungsspannung
4 AL	NC alarm output / Salida de alarma NC / NC-Alarmausgang
5 AL	
6 T	NC tamper output / Salida de tamper NC / NC-Sabotageausgang
7 T	
8 SYNC	Synchronization / Sincronización / Synchronisation

COVERAGE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE COBERTURA / STRAHLENSCHEMATA



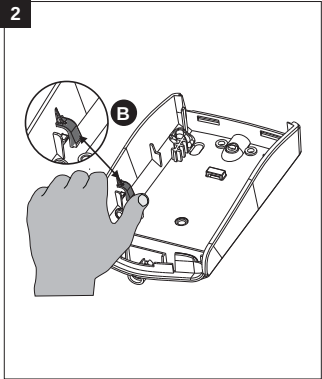
INSTALLATION / INSTALACIÓN / INSTALLATION

1



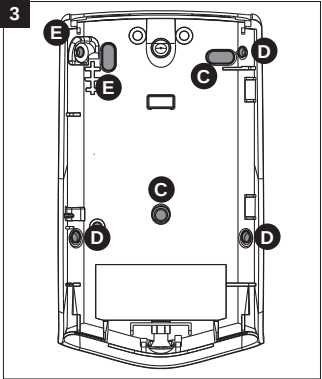
A - Unhook the clasp next to the locking screw then open the cover / Desenganche el gancho al lado del tornillo de cierre luego abra la tapa / Arretierhaken neben der Verschlusschraube aushaken und Deckel öffnen

2



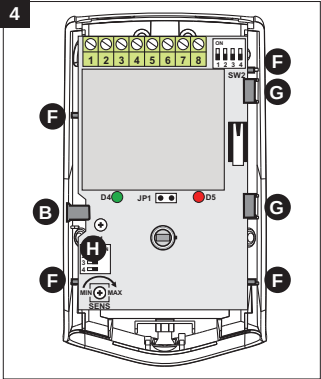
B - Push the mobile clasp to the left to remove the electronic board / Empuje el gancho móvil hacia izquierda para retirar la placa / Beweglichen Arretierhaken nach links schieben und Platine herausnehmen

3



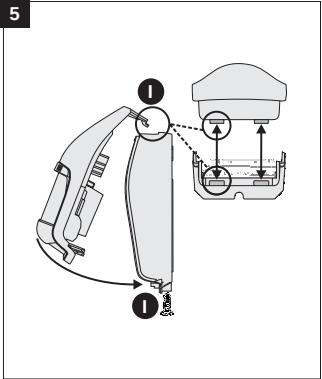
C - Wall mounting holes / Agujeros de fijación en la pared / Montageöffnungen für die Wandbefestigung
D - Corner mounting holes / Agujeros de fijación en el ángulo / Montageöffnungen für die Eckbefestigung
E - Tamper switch mounting / Agujeros de fijación del contacto de tamper / Montageöffnungen für die Befestigung des Sabotagekontaktes

4



F - Touchdown points of electronic board / Puntos de apoyo de la placa / Aufsetzpunkte für die Platine
G - Fixed clasps of electronic board / Ganchos fijos para la placa / Feste Haken für die Arretierung der Platine
H - Locking screw / Tornillo de fijación de la placa / Schraube für Befestigung der Platine

5



I - Hook the upper part, close the lower part then lock with the provided screw / Enganche la parte superior, encaje la parte inferior luego cierre con el tornillo proporcionado / Oben einhaken, dann unten einrasten und mit der mitgelieferten Schraube verschließen



Models		TWINTEC 18		TWINTEC 18/93		TWINTEC 18/99	
Item no.	F102TWIN18/V	F102TW18/V-93	F102TW18/V-99				
Max. IR range	18m	18m	18m				
IR coverage	108°	108°	108°				
MW range	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%				
MW coverage	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.				
Microwave frequency	10.5...10.6GHz	9.2...9.5GHz	9.5...9.975GHz				
IR beams	29	29	29				
IR levels	4	4	4				

Modelos		TWINTEC 18		TWINTEC 18/93		TWINTEC 18/99	
Cód.art.	F102TWIN18/V	F102TW18/V-93	F102TW18/V-99				
Alcance IR máx.	18m	18m	18m				
Cobertura IR	108°	108°	108°				
Alcance MW	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%				
Cobertura MW	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.				
Frecuencia microonda	10.5...10.6GHz	9.2...9.5GHz	9.5...9.975GHz				
Haces IR	29	29	29				
Planos IR	4	4	4				

Modelle		TWINTEC 18		TWINTEC 18/93		TWINTEC 18/99	
Art.-Nr.	F102TWIN18/V	F102TW18/V-93	F102TW18/V-99				
Max. IR-Reichweite	18m	18m	18m				
IR-Erkennungsbereich	108°	108°	108°				
MW-Reichweite	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%	3...18m ± 20%				
MW-Erkennungsbereich	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.	72° hor. - 36° vert.				
Mikrowellenfrequenz	10.5...10.6GHz	9.2...9.5GHz	9.5...9.975GHz				
IR-Strahlen	29	29	29				
IR-Niveaus	4	4	4				

According to the CEPT T/R 70-03 recommendation the device can operate in the listed countries (ISO 3166-1 alpha2 country codes). / Según la recomendación CEPT T/R 70-03 el producto se puede utilizar en los países enumerados (nomenclatura ISO 3166-1 alpha2). / Gemäß der CEPT T/R 70-03 Empfehlung kann das Produkt in den angegebenen Ländern betrieben werden (ISO 3166-1 alpha2 Ländercodes).

9,35GHz*	AL		AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ	DE	DK		EE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU		RS	CH	SK	SI	TR								
9,9GHz*	AL		AT	BE	BA	BY	BG	CY	CZ	DE	DK		EE	FR	FI	GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	RU						
10,525GHz*	AL	AD		BE	BA	BY	BG	CY			DK	ES				GR	HU	NL	HR	IT	IE	IS	LI	LT	LU	LV	MD	MK	MT	ME	NO	PL	PT	RO	SE	RS	CH		SI		UA

* Center frequency indicated on the data label inside the product. / Frecuencia central indicada en la etiqueta de datos técnicos en el interior del producto. / Bandmittelfrequenz auf Datenetikett angeben.